



BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0323

Domenica 22.06.2003

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN BOSNIA ED ERZEGOVINA (22 GIUGNO 2003) - (IV)

Nel pomeriggio, alle 17.30, nel Vescovado di Banja Luka, il Papa incontra il Presidente della Repubblica Serba, il Sig. Dragan Čavić, e il Presidente della Federazione della Bosnia ed Erzegovina, il Sig. Niko Lozančić, che si recano da Lui in Visita di Cortesia.

[00990-01.01]

• INCONTRO CON IL CONSIGLIO INTER-RELIGIOSO DELLA BOSNIA ED ERZEGOVINA, NEL VESCOVADO DI BANJA LUKA

Alle 18, nel Vescovado di Banja Luka, il Santo Padre incontra il Consiglio Inter-Religioso della Bosnia ed Erzegovina, composto dal Metropolita Ortodosso di Sarajevo, dall'Arcivescovo Cattolico di Sarajevo, dal Gran Rais della Comunità Musulmana della Bosnia ed Erzegovina e dal Presidente della Comunità Ebraica della Bosnia ed Erzegovina, che si recano in Visita di Cortesia.

[00991-01.02]

• VISITA PRIVATA ALLA CATTEDRALE CATTOLICA DI BANJA LUKA

Alle 18.20, lasciato il Vescovado di Banja Luka, Giovanni Paolo II si reca in visita privata alla Cattedrale Cattolica di Banja Luka, dedicata a S. Bonaventura.

[00992-01.01]

• CERIMONIA DI CONGEDO, ALL'AEROPORTO DI BANJA LUKA

Alle 18.45 il Papa si trasferisce all'aeroporto di Banja Luka per il ritorno a Roma.

Alla cerimonia di congedo sono presenti i Membri della Presidenza Collegiale della Bosnia ed Erzegovina, il Presidente della Repubblica Serba della Bosnia ed Erzegovina, con le Autorità politiche e civili e i Vescovi della Bosnia ed Erzegovina.

[00993-01.01]

• **TELEGRAMMI A CAPI DI STATO**

Alle 19.45 il Santo Padre parte a bordo di un A 321 dell'Alitalia, diretto a Roma. Al momento di lasciare la Bosnia ed Erzegovina, sorvolando la Croazia e rientrando in Italia il Papa fa pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

NJEGOVOJ EKSCLENCIJI GOSPODINU BORISLAVU PARAVCU,

PREDSJEDNIKU PREDSJEDNIŠTVA BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

NA ODLASKU IZ BOSNE I HERCEGOVINE, NA ZAVRŠETKU MOJEGA JEDNODNEVNOG APOSTOLSKOG PUTOVANJA, ŽELIM VAS, GOSPODINE PREDSJEDNIČE PREDSJEDNIŠTVA, POZDRAVITI S POSEBNIM POŠTOVANJEM TE VAM ISTODOBNO OČITOVATI NAJSRDAČNIJU ZAHVALNOST ZA GOSTOLJUBIVOST, KOJU MI JE PRUŽILA VAŠA ZEMLJA TE MI TAKO OMOGUĆILA DOŽIVJETI TRENUTKE ČVRSTOGA ZAJEDNIŠTVA S KATOLICIMA I DRUGIM GRAĐANIMA, KOJI ŽELE GRADITI VLASTITU BUDUĆNOST UTEMELJENU NA UZAJAMNOME POŠTIVANJU I MEĐUSOBNOME RAZUMIJEVANJU. BLAGOSLIVLJAJUĆI BOGA ZA SVE ŠTO SAM DANAS DOŽIVIO, JAMČIM SVOJU MOLITVU ZA SVE TE NA VAS I NA BOSNU I HERCEGOVINU ZAZIVAM BOŽJI BLAGOSLOV.

PAPA IVAN PAVAO II.

[A SUA ECCELLENZAIL SIGNOR BORISLAV PARAVACPRESIDENTE DELLA PRESIDENZA DI BOSNIA ED ERZEGOVINANEL LASCIARE IL SUOLO DI BOSNIA ED ERZEGOVINA DOPO IL BREVE VIAGGIO APOSTOLICO COSTI' COMPIUTO DESIDERO RIVOLGERE A LEI SIGNOR PRESIDENTE DELLA PRESIDENZA UN DEFERENTE SALUTO ESPRIMENDO VIVA RICONOSCENZA PER L'OSPITALITA' OFFERTAMI IN CODESTA TERRA DOVE HO VISSUTO MOMENTI DI INTENSA COMUNIONE CON I CATTOLICI E CON GLI ALTRI CITTADINI PROTESI A COSTRUIRE IL PROPRIO FUTURO NEL RISPETTO RECIPROCO E NELLA MUTUA COMPRESIONE (.) GRATO A DIO PER LA SIGNIFICATIVA ESPERIENZA CHE MI HA DATO DI VIVERE ASSICURO UN RICORDO NELLA PREGHIERA E INVOCO SU DI LEI E SU CODESTO PAESE LE DIVINE BENEDIZIONI.OANNES PAULUS PP. II]

[01001-AA.01] [Testo originale: Croato]

VELEŠTOVANOME GOSPODINU STJEPANU MESIĆU,

PREDSJEDNIKU REPUBLIKE HRVATSKE

ZAGREB

NA POVRATKU SAM S APOSTOLSKOGA PUTOVANJA U BOSNU I HERCEGOVINU, GDJE SAM SE SUSREO S TAMOŠNJIM KATOLIČKIM ZAJEDNICAMA NESEBIČNO ZAUZETIMA U SVJEDOČENJU EVENĐELJA I ŽELJNIMA NASTAVITI NE LAGAN ALI USPJEŠAN PUT SLOGE I MIRA. ZAHVALJUJEM BOGU ZA OVO DANAŠNJE SASVIM POSEBNO ISKUSTVO TE ISTODOBNO S POŠTOVANJEM I OD SRCA POZDRAVLJAM VAS, GOSPODINE PREDSJENIČE, I SAV HRVATSKI NAROD, UZ ŽELJU DA VAŠA ZEMLJA

NEPRESTANO NAPREDUJE NA DUHOVNOME, GOSPODARSKOME I DRUŠTVENOME PODRUČJU.

PAPA IVAN PAVAO II

[A SUA ECCELLENZA IL SIGNOR STJEPAN MESIC PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA AL RIENTRO DAL VIAGGIO APOSTOLICO IN BOSNIA ED ERZEGOVINA DOVE HO POTUTO INCONTRARE LA COMUNITÀ CATTOLICA GENEROSAMENTE IMPEGNATA NELLA TESTIMONIANZA EVANGELICA E DESIDEROSA DI CONTINUARE IL FATICOSO MA PROFICUO CAMMINO DELLA CONCORDIA E DELLA PACE SONO GRATO A DIO PER LA SINGOLARE ESPERIENZA ECCLESIALE VISSUTA ED ESPRIMO A LEI SIGNOR PRESIDENTE ED A CODESTO POPOLO IL MIO CORDIALE E RISPETTOSO SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON FERVIDI AUSPICI PER IL PROGRESSO SPIRITUALE ECONOMICO E SOCIALE DELL'INTERO PAESE. IOANNES PAULUS PP. II]

[01002-AA.01] [Testo originale: Croato]

A SUA ECCELLENZA IL DOTTOR CARLO AZEGLIO CIAMPI

PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PALAZZO DEL QUIRINALE 00187 ROMA

DI RITORNO DAL VIAGGIO APOSTOLICO IN BOSNIA-ERZEGOVINA DOVE HO POTUTO INCONTRARE COMUNITA' CRISTIANE GENEROSAMENTE IMPEGNATE NELLA TESTIMONIANZA EVANGELICA E NELLA PROMOZIONE UMANA IN UN FATICOSO MA PROFICUO CAMMINO DI CONCORDIA E DI PACE SONO GRATO A DIO PER LA SINGOLARE ESPERIENZA ECCLESIALE VISSUTA E PORGO A LEI SIGNOR PRESIDENTE ED A CODESTA DILETTA NAZIONE IL MIO CORDIALE E RISPETTOSO SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON FERVIDI AUSPICI PER IL PROGRESSO SPIRITUALE CIVILE E SOCIALE DELLA NAZIONE ITALIANA

IOANNES PAULUS PP. II

[01003-01.01] [Testo originale: Italiano]

● **IL RIENTRO A ROMA**

Il rientro del Santo Padre dal Viaggio Apostolico in Bosnia ed Erzegovina è previsto per le 21 all'aeroporto di Ciampino (Roma).

[00995-01.01]
